

## Littérature de jeunesse au Canada français — édition 1973

### L'Équipe

---

Volume 20, Number 3, September 1974

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1055670ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1055670ar>

[See table of contents](#)

---

#### Publisher(s)

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)

#### ISSN

0315-2340 (print)

2291-8949 (digital)

[Explore this journal](#)

---

#### Cite this article

L'Équipe (1974). Littérature de jeunesse au Canada français — édition 1973.

*Documentation et bibliothèques*, 20(3), 161–163.

<https://doi.org/10.7202/1055670ar>

---

Tous droits réservés © Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), 1974

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

---

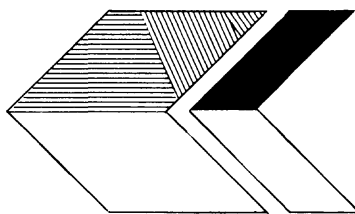
**Érudit**

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

# Littérature de jeunesse



## Littérature de jeunesse au Canada français — édition 1973

L'étude très résumée qui suit est le résultat de lectures et d'évaluations collectives d'ouvrages pour jeunes publiés en 1973 au Canada français. Lectures et évaluations ont été faites par tous les membres de l'équipe Chronique-Jeunesse.

### Critères d'évaluation

Pour chaque ouvrage, on a tenu compte de la présentation matérielle, de la qualité du texte et de la catégorie de lecteur à qui le livre s'adresse; nous avons étudié et évalué l'originalité et l'humour de l'image — surtout celle de la page couverture qui attire le lecteur —, le format, la présentation de la matière, la qualité de la langue, le cheminement de l'intrigue, l'humour et la poésie du style: tous ces facteurs contribuent à la richesse d'un livre pour enfants.

### Quelques livres documentaires

La collection «Les escapades de Matinale» a comme personnage principal une mouette, Matinale, qui conduit ses lecteurs dans quelques villes de la province: Percé, Val-David, Montréal, Québec, La Malbaie, Roberval, Oka et Sherbrooke. L'idée d'un voyage dans ces villes de la province est excellente, il y a tant de choses et faits intéressants à apprendre aux jeunes sur l'histoire, les coutumes et la géographie de ces lieux. Hélas, la lecture de ces albums est frustrante et même agaçante. Les quelques renseignements donnés sont perdus dans un mélange de lieux communs, de clichés et de mièvreries; deux exemples entre plusieurs: à Val-David (3) «Merveilles que ces teintes criardes de soleil qui s'entremêlent au vert éternel des conifères»; à Sherbrooke (5) «Regarde, bel oiseau, regarde sur ma rive ouest, clame la rivière...» L'essentiel est ignoré comme l'origine des noms (Les Éboulements, l'Île-aux-Coudres, La Malbaie, etc.). Dommage! Ces livres n'apportent rien aux lecteurs.

Le livre *Les Iroquois* de Bernard Assiniwi est très sobre. Les illustrations dans les tons de blanc et de brun dégagent une certaine monotonie. Le style, très simple, gagnerait à être explicité davantage pour les jeunes. Malgré ces lacunes, ce mini-documentaire sera lu avec profit par les enfants.

Rita Scalabrini dans *L'Acadie et la mer* présente un texte très poétique sur la mer, la pêche et les pêcheurs. Sur l'Acadie et ses habitants, six lignes seulement. Cette prose est-elle en mesure d'intéresser des enfants de moins de 12 ans? C'est peu probable. Les dessins en noir et rouge n'aideront pas à capter la curiosité des jeunes éloignés de la mer.

Au contraire, *Romulo sur les Ailes de l'Espérance*, texte de Henriette Major et photographies de Pierre H. Labelle, apporte aux jeunes lecteurs une information concrète sur la vie de l'Indien d'Amazonie, sa misère et son dur labeur pour survivre. Les enfants répondront-ils à l'invitation de la dernière page?

A noter et à consulter pour un dialogue avec les petits, cet album de qualité *La naissance, les enfants et l'amour* d'Agnès Rosenstiehl est publié aux Éditions La Presse. Combien s'avère sympathique et sereine cette façon de parler aux enfants de l'amour et de la naissance.

### Les romans

Sauf les deux récits *Le piège à bateaux* et *Moi, ou la planète*, les romans publiés dans les collections «Jeunesse-Pop» et «L'Actuelle-Jeunesse» ne s'élèvent guère au-dessus de la médiocrité.

*Le piège à bateaux* de Louis Satal (Éditions Paulines) est un roman de science-fiction dont l'intrigue est bien menée, la langue simple et le texte agréable à lire. *Moi, ou la planète* de

Claude Montpetit (Éditions L'Actuelle) est un roman d'anticipation bien écrit et de lecture intéressante.

*Les insurgés de Véga 3* de Jean-Pierre Charland (Éditions Paulines) manque d'originalité et l'intrigue n'est pas développée.

*Pionniers de la Baie James* de Denis Boucher (Éditions Paulines) est un récit dont le texte est farci de clichés et d'exagérations peu acceptables et n'est pas agréable à lire. L'image des Indiens présentée par l'auteur est inadmissible: «Indiens massacreurs» (12), «Maudits sauvages» (21), «Maudits indiens» (127).

*Blake se fait la main* de Claire Paquette (Éditions Paulines) manque d'action et surtout d'originalité.

*Lady Sylvana* de Louise Morin (Éditions L'Actuelle) est plus une nouvelle qu'un roman (88 p.). Une jeune fille assassinée, enquête policière... procès. L'auteur fait preuve d'une certaine imagination. Mais elle a oublié de situer dans un ordre logique certains événements du récit: ainsi le plaidoyer de l'avocat de la défense précède, dans le temps, la comparution de l'accusé devant le juge d'instruction.

*L'engrenage* de Claude Numainville (Éditions L'Actuelle) pose le problème de la drogue et celui des relations parents-adolescents. Le style est très inégal.

### Albums pour tout-petits

En 1973, le rayon des albums est sans aucun doute le rayon le mieux garni par la quantité et aussi par la qualité des productions.

Le troisième livre de la collection «Des merveilleux oiseaux de nulle part», *Pitatou et la Gaspésie*, écrit et illustré par Louise Pominville, édité chez Leméac, continue les aventures de cet oiseau fantaisiste qui a déjà découvert le printemps et les pommiers. Les dessins de ce troisième Pitatou sont plus soignés, les oiseaux dégagent une certaine élégance et beaucoup de vie. Les dégradés et les combinaisons de jaune et de bleu donnent de la chaleur aux tableaux; même impression de vie et de finesse pour les dessins en noir et blanc. Malheureusement, le texte étant uniquement descriptif, sa lecture est banale.

Trois albums publiés par le même éditeur constituent la nouvelle collection «Littérature de jeunesse». D'après les informations re-

çues, le premier titre *Comptines traditionnelles du Canada français* serait le résultat d'un concours lancé dans le cadre d'un projet «Perspectives-Jeunesse». Quinze comptines, presque toutes bien connues, ont été illustrées par Michelle Leclerc, Louise Méthé et Yolande Chatillon. Les illustrateurs ont mis beaucoup d'humour et d'originalité pour donner forme à ces comptines qui ont bercé l'enfance de tant de petits d'hier et d'aujourd'hui.

Pour certaines lectrices, *La poulette grise*, illustrée par Louise Méthé, a des coloris trop sombres. Néanmoins, l'ensemble dégage de la poésie et du charme.

Le troisième titre de la collection, *Ouram*, texte et dessins de Anne Vallières, est une création originale et remplie d'humour. Ouram c'est un petit animal bizarre et bien malheureux parce que chez lui les mots, au lieu de lui sortir par la bouche, lui sortent par la queue. Cette histoire racontée aux petits les amusera sans aucun doute.

Enfin, mentionnons le magnifique album *La biche miraculeuse — une légende hongroise* racontée et imagée par Elizabeth Cleaver et traduite par Irène Aubrey. En regardant les illustrations, on est émerveillé par le bon goût d'Elizabeth Cleaver, par son imagination débordante, sa sensibilité raffinée et son adaptation assez spéciale au petit monde de l'enfant. Le conte est très bien traduit, les illustrations sont exceptionnelles, l'historique de la légende et la carte géographique en font un album de grande valeur. Coquilles p. 60, 63.

### Conclusion

Mises à part les médiocrités, nous avons quelques beaux albums de plus à offrir aux enfants d'ici. Ce sont des albums écrits, illustrés et publiés au Québec. Félicitations aux auteurs et aux illustrateurs. Félicitations également aux éditeurs qui, respectant les goûts et les besoins des enfants, se sont lancés dans cette aventure périlleuse: publier des livres pour jeunes.

L'Équipe

### Bibliographie

#### Documentaires — 1973

- Bourdon, Odette. *Matinale à Percé.*  
*Matinale à Val-David.*  
*Matinale à Montréal.*  
*Matinale à Québec.*  
*Matinale à Sherbrooke.*  
*Matinale à La Malbaie.*  
*Matinale à Roberval.*

- Matinale à Oka*. Sherbrooke, Éd. Paulines, 1973, Coll. «Les escapades de Matinale».
- Chagnam (Bernard Assiniwi) et Ka-Hon-Hes (John Fadden). *Les Iroquois*. Montréal, Leméac, 1973, 47 p. Coll. «Chicouté».
- Major, Henriette et Labelle, Pierre. *Romulo sur les Ailes de l'Espérance*. Montréal, Éd. du Jour, 1973, n.p.
- Rosenstiehl, Agnès. *La naissance, les enfants et l'amour*. Montréal, Éd. La Presse, 1973, 46 p.
- Scalabrini, Rita. *L'Acadie et la mer*. Montréal, Leméac, 1973, 46 p. Coll. «Chicouté».

**Romans — 1973**

- Boucher, Denis. *Pionniers de la Baie James*. Sherbrooke, Éd. Paulines, 1973, 139 p. Coll. «Jeunesse-Pop».
- Charland, Jean-Pierre. *Les insurgés de Véga 3*. Sherbrooke, Éd. Paulines, 1973, 108 p. Coll. «Jeunesse-Pop».
- Montpetit, Charles. *Moi, ou la planète*. Montréal, Éd. de L'Actuelle, 1973, 101 p. Coll. «L'Actuelle-Jeunesse».
- Morin, Louise. *Lady Sylvana*. Montréal, Éd. de L'Actuelle, 1973, 88 p. Coll. «L'Actuelle-Jeunesse».
- Numainville, Claudine. *L'engrenage*. Montréal, Éd. de L'Actuelle, 1973, 62 p. Coll. «L'Actuelle-Jeunesse».

- Paquette, Claire. *Blake se fait la main*. Sherbrooke, Éd. Paulines, 1973, 173 p. Coll. «Jeunesse-Pop».
- Sutal, Louis. *Le piège à bateaux*. Sherbrooke, Éd. Paulines, 1973, 123 p. Coll. «Jeunesse-Pop».

**Albums — 1973**

- Comptines traditionnelles du Canada français*. Dessins de Michelle Leclerc, Louise Méthé, Yolande Chatillon. Montréal, Leméac, 1973, n.p. Coll. «Littérature de Jeunesse».
- La poulette grise*. Dessins de Louise Méthé. Montréal, Leméac, 1973, n.p. Coll. «Littérature de Jeunesse».
- Cleaver, Elizabeth. *La biche miraculeuse*. Une légende hongroise. Trad. de l'anglais par Irène Aubrey. Montréal, Éd. HRW Ltée, 1973, n.p.
- Pomminville, Louise. *Pitatu et la Gaspésie*. Texte et illustrations de Louise Pomminville. Montréal, Leméac, 1973, n.p. Coll. «Les merveilleux oiseaux de nulle part».
- Vallières, Anne. *Ouram*. Texte et illustrations de Anne Vallières. Montréal, Leméac, 1973, n.p. Coll. «Littérature de Jeunesse».

**GEORGE SAND, ÉTUDE D'UNE ÉDUCATION***de Louis Dussault*

- publié aux ex-éditions Entreprises Éducation Nouvelle, 1970
- ouvrage finaliste du Grand Prix littéraire de la Ville de Montréal
- volume broché de 144 pages, (6" × 8¾")

Prix: \$3.75 et \$0.40 en sus pour port et emballage  
 Prière d'adresser votre commande à l'auteur:

Louis Dussault  
 485, av. Villeneuve ouest  
 Montréal H2V 2R9  
 Tél.: (514) 277-3289